

Πολυγλωσσική και πολυπολιτισμική γνώση μέσω παροιμιών

Οι παροιμίες πολύ συχνά αντανakλούν την ιστορία και τις αξίες μίας κοινότητας ανθρώπων (Ciccarelli, 1996).

ΠΙΘΑΝΕΣ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ

Διερεύνηση ταυτοτήτων

Διερεύνηση στάσεων απέναντι
στις γλώσσες και τους
πολιτισμούς

Πολυγλωσσική και διαπολιτισμική επικοινωνία

Μάθηση για τις γλώσσες και τους
πολιτισμούς



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

ΔΙΑΔΡΟΜΗ-ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ: ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ
ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

ΤΙΤΛΟΣ : ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ: ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΣΕ
ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥΣ

TURKISH	ENGLISH	DUTCH	GERMAN	ITALIAN	SWEDISH	FRENCH	ROUMANIAN
<p>BIYIK ALTIN- DAN GÜLMEK</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΑ ΜΟΥΣΤΑΚΙΑ) LAUGH UNDER ONE'S MOUS- TACHE)</p>	<p>ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΤΟ LAUGH UP ONE'S SLEEVE</p> <p>ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΟ ΜΑΝΙΚΙ ΚΑΠΟΙΟΥ</p>	<p>IN ZIJN VUISTJE LACHEN</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΗΝ ΓΡΟΘΙΑΣ ΣΟΥΤΟ LAUGH IN ONE'S FIST)</p>	<p>SICH INS FÄUST- CHEN LACHEN</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΗΝ ΓΡΟΘΙΑ ΣΟΥΤΟ LAUGH IN ONE'S FIST)</p>	<p>RIDERE SOTTO I BAFFI</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΑ ΜΟΥΣΤΑΚΙΑΤ O LAUGH UNDER ONE'S MOUS- TACHE)</p>	<p>ATT SKRAT- TA I SKÄG- GET</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΗΝ ΓΕΝΕΙΑΔΑ ΚΑΠΟΙΟΥΤ O LAUGH IN ONE'S BEARD)</p>	<p>RIRE SOUS CAPE</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΛΤΟ ΚΑΠΟΙΟΥΤ O LAUGH UNDER ONE'S COAT)</p>	<p>A-ȘI RÂDE ÎN BARBĂ</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΗΝ ΓΕΝΕΙΑΔΑ ΣΟΥΤΟ LAUGH IN YOUR OWN BEARD)</p>
SPANISH	POLISH	HUNGARIAN	ICELANDIC	SLOVENIAN	CZECH	ESTONIAN	CROATIAN
<p>REÍR PARA SUS ADEN- TROS</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΣΟΥΤΟ LAUGHT</p>	<p>ŚMIAĆ SIĘ W KULAK</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΗΝ ΓΡΟΘΙΑ ΚΑΠΟΙΟΥ TO</p>	<p>/</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΟ ΜΑΝΙΚΙ ΚΑΠΟΙΟΥ TO LAUGH UP ONE'S SLEEVE)</p>	<p>/</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΟ ΜΑΝΙΚΙ ΚΑΠΟΙΟΥ TO LAUGH UP ONE'S SLEEVE)</p>	<p>SMEJATI SE V BRK</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΟ ΜΟΥΣΤΑΚΙ ΣΟΥ ΤΟ</p>	<p>SMÁT SE POD FOUSY</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΓΕΝΕΙΑΔΑ ΚΑΠΟΙΟΥ</p>	<p>HABE- MESSE NAERMA</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΗΝ ΓΕΝΕΙΑΔΑΤ O LAUGH</p>	<p>/</p> <p>(ΝΑ ΓΕΛΑΣ ΣΤΟ ΜΑΝΙΚΙ ΚΑΠΟΙΟΥ TO LAUGH UP ONE'S SLEEVE)</p>

TURKISH	ENGLISH	DUTCH	GERMAN	ITALIAN	SWEDISH	FRENCH	ROUMANIAN
<p>PIREYI DEVE YAPMAK</p> <p>(NA KANEIS MIA KAMHΛA AΠO 'ENA ΨΥΛΛO TO MAKE A CAMEL OF A FLEA)</p>	<p>TO MAKE A MOUNTAIN OF A MOLEHILL</p> <p>NA KANEIS 'ENA BOYNO AΠO MIA ΦΩΛΙΑ ΤΥΦΛΟΠΟΝΤΙΚΑ</p>	<p>VAN EEN MUG EEN OLIFANT MAKEN</p> <p>(NA KANEIS ELEΦANTA AΠO 'ENA KOYNOYΠITO MAKE AN ELEPHANT OF A MOSQUITO)</p>	<p>AUS EINER MÜCKE EINEN ELEFANTEN MACHEN</p> <p>(NA KANEIS ELEΦANTA AΠO 'ENA KOYNOYΠITO MAKE AN ELEPHANT OF A MOSQUITO)</p>	<p>FARE DI UN SASSOLINO UNA MONTAGNA</p> <p>(NA KANEIS 'ENA BOYNO AΠO BOTΣAΛOΤO MAKE A MOUNTAIN OF A PEBBLE)</p>	<p>ATT GÖRA EN HÖNA AV EN FJÄDER</p> <p>(NA KANEIS MIA KOTA AΠO 'ENA ΠOYΠOYΛO TO MAKE A HEN OUT OF A FEATHER)</p>	<p>FAIRE UNE MONTAGNE DE QUELQUE CHOSE</p> <p>(NA KANEIS 'ENA BOYNO AΠO KATITO MAKE A MOUNTAIN OF SOMETHING)</p>	<p>A FACE DIN ȚÂNȚAR ARMĂȘAR</p> <p>(NA KANEIS 'ENA AΛOΓO AΓΩNA AΠO KOYNOYΠITO MAKE A STALLION OF A MOSQUITO)</p>
SPANISH	POLISH	HUNGARIAN	ICELANDIC	SLOVENIAN	CZECH	ESTONIAN	CROATIAN
<p>HACER DE UNA PULGA UN CAMELLO</p> <p>(NA KANEIS MIA KAMHΛA AΠO 'ENA</p>	<p>ROBIĆ Z IGŁY WIDŁY</p> <p>(NA KANEIS 'ENA ΔIKPANOΠIPOYNA</p>	<p>BOLHÁB ÓL ELEFÁNTOT CSINÁL</p> <p>(NA KANEIS ELEΦANTA AΠO 'ENA ΨYΛΛOΤO</p>	<p>AÐ GERA ÚLFALDA ÚR MÝFLÚGU</p> <p>(NA KANEIS MIA KAMHΛA AΠO KOYNOYΠITO</p>	<p>NAREDITI IZ MUHE SLONA</p> <p>(NA KANEIS 'ENA ELEΦANTA AΠO</p>	<p>DĚLAT Z KOMÁRA VELBLOUDA</p> <p>(NA KANEIS MIA KAMHΛA AΠO</p>	<p>SÄÄSEST ELE-VANTI TEGEMA</p> <p>(NA KANEIS 'ENA ELEΦANTA AΠO</p>	<p>NAPRAVITI OD BUHE SLONA</p> <p>(NA KANEIS ELEΦANTA AΠO 'ENA ΨYΛΛOΤO</p>



Reference: Ciccarelli, A. (2017). Teaching
culture through language: Suggestions for
the Italian language class. *Journal of
Language Teaching*, 73(4),
563-575.

Reference: Ciccarelli, A. (1996). Teaching culture through language: Suggestions for the Italian language class. *Italica*, 73(4), 563-576.